



د افغانستان اسلامي جمهوریت - جمهوري اسلامي افغانستان

د ټولګټو وزارت فواید عامه

ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF PUBLIC WORKS

ریاست دفتر

آمریت تحریرات

مدیریت عمومی اسناد و ارتباط

بخش ارتباط

۱۱۱

شماره مسلسل (۲۸۹۴)

شماره رسیدات (۲۰۹۲)

مورخ ۱۳۹۹/۱۰/۲۰

ضمایم کاپی تفاهت نامه (۱) درج

عاجل | | عادی | | اطمینانیه | | ابلاغیه | | سایر |

به ریاست محترم تدارکات!

موضوع: ارسال کاپی تفاهت نامه همکاری میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی

ضمیمه مکتوبه هذا یک کاپی از تفاهت نامه همکاری ها جهت اعمار زیربنای ترانسپورتی میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی که به منظور همکاری های متقابل، تسهیل و فراهم سازی زمینه آرایه خدمات توافق و منعقد شده است، ارسال گردید.

با احترام

۱۳۹۹ - ۱۰ - ۲۰

خواجه نصرالدین حصین

مدیر عمومی اسناد و ارتباط

آمریت تدارکات ساختمان و ...
در زمینه میدتی بود اهرات نسفی کاپی

۲۰۱۰۱۰۹۹

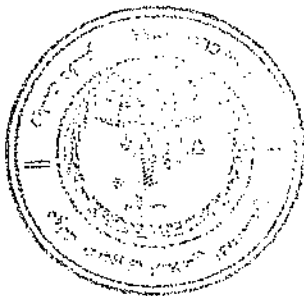
صفحه ۱/۱

۲۸۹۹

حصین



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربنای ترانسپورتي میان وزارت
فوايدعامه و شرکت انکشاف ملی



قوس ۱۳۹۹

تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربناهای ترانسپورتهی میان وزارت فواید عامه و شرکت انكشاف ملي

مقدمه

این تفاهم نامه میان وزارت فواید عامه و شرکت انكشاف ملي بمنظور همکاری های متقابل، تسهیل و فراهم سازی زمینه ارایه خدمات دیزاین، اعمار و حفظ و مراقبت زیربناهای ترانسپورتهی، تدارک مواد ساختمانی و تطبیق پروژه های عاجل زیربناهای ترانسپورتهی توافق و منعقد میگردد.

با امضای این تفاهم نامه طرفین حد اعلاهی تلاش خویش را در جهت بهبود، تسهیل و ارایه خدمات مذکور به خرد اتکایی ملی طبق مکلفیت های مندرج این تفاهم نامه مبذول داشته و از هیچ کوششی در این جهت خودداری نمی نمایند.

وزارت فواید عامه به منظور صرفه جویی و کنترل مؤثر وجوه عامه و تامین اصل اقتصادیت، تطبیق پروژه ها و نیازمندی های ضروری و عاجل خود را به ویژه در حالات غیر قابل پیشبینی و اضطراری، در صورت لزوم، مطابق این تفاهم نامه به شرکت انكشاف ملي ارجاع و انعقاد می نماید.

فصل اول

احکام عمومی

مبني

ماده اول:

این تفاهم نامه بمنظور همکاری، تسهیل و فراهم سازی زمینه ارایه خدمات دیزاین، اعمار و حفظ و مراقبت زیربناهای ترانسپورتهی، تدارک مواد ساختمانی و تطبیق پروژه های عاجل زیربناهای ترانسپورتهی میان وزارت فواید عامه و شرکت انكشاف ملي منعقد می گردد.

نام اختصاری

ماده دوم:

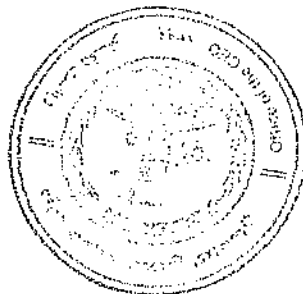
اختصارات آتی در این تفاهم نامه مفاهم ذیل را افاده می نماید:

۱. وزارت: عبارت از وزارت فواید عامه می باشد؛
۲. شرکت: عبارت از شرکت انكشاف ملي می باشد؛
۳. طرفین: عبارت از وزارت فواید عامه و شرکت انكشاف ملي می باشد؛
۴. تفاهم نامه: عبارت از تفاهم نامه چهارجوبی همکاری های دیزاین، ساختمان سرک و پل می باشد.

اهداف

ماده سوم:

اهداف این تفاهم نامه عبارت اند از:



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربناهای ترانسپورتي میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملي

۱. اجرا و تطبيق پروژه های ديزاين، اعمار و حفظ و مراقبت زیربناهای ترانسپورتي از طريق شرکت انکشاف ملي؛
۲. تدارک، فراهم سازی و ارائه خدمات نیازمندی های عاجل و تطبيق پروژه های غير قابل پیشبینی؛
۳. تسهیل و بهبود عرضه خدمات بهتر و با کیفیت با هزینه کمتر، صرفه جوی و توسعه اقتصادی؛
۴. تسريع روند اعمار و حفظ و مراقبت زیربناهای ترانسپورتي؛
۵. ایجاد زمینه لازم برای رقابت میان سکتور خصوصی و دولتي؛
۶. کاهش هزینه، مصرف مؤثر وجوه عامه و رشد منابع عواید دولتي؛
۷. جلوگیری از اخراج منابع مالی از کشور؛
۸. شفافیت و حسابدگی.

ساحه تطبيق:

ماده چهارم:

این تفاهم نامه در وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملي در حالات و موارد ذیل قابل تطبيق می باشد:

۱. آن عده پروژه های مربوط وزارت فواید عامه که اجرای آن از جانب کمیسیون محترم تدارکات ملي به شرکت انکشاف ملي منظور می گردد؛
۲. پروژه های را که بنا بر ایجابات اقتصادی و تخنیکي، وزارت فواید عامه به لزوم دید خویش برای شرکت انکشاف ملي آفر ارسال نماید؛
۳. درحالات ضروري، عاجل، شرایط غير قابل پیشبینی و حالات که صحت، مصالح و مصونیت عامه در خطر باشد؛
۴. حالات که تهیه و تطبيق پروژه مورد ضرورت از طريق بخش های خصوصی و اداره امکان پذیر نباشد؛
۵. ساحه تطبيق این تفاهم نامه به استثنای بند (۱ و ۴) این ماده محدود به توافق طرفین می باشد.

قانون قابل تطبيق

ماده پنجم:

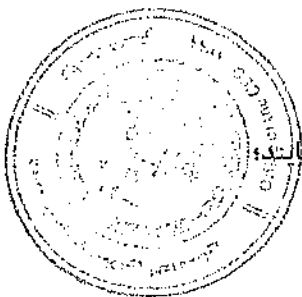
طرفین در انجام فعالیت های خود احکام قانون و طرز العمل تدارکات و سایر اسناد تقنینی نافذ کشور را رعایت و تطبيق می نمایند.

شرایط

ماده ششم:

طرفین شرایط ذیل را رعایت و مکلف به تطبيق آن می باشند:

۱. طرفین تمام مکلفیت ها و مندرجات شامل این تفاهم نامه را رعایت و تطبيق مینمایند؛



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربناهای ترانسپورتي میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی

۲. این تفاهم نامه در چوکات قوانین نافذه کشور قابل اجرا بوده و طرفین مکلف به رعایت مواد قانونی آن می باشند، در صورتیکه یکی از طرفین در جریان تطبیق این تفاهم نامه مورد غیرقانونی را مشاهده نماید، طرف مقابل را بصورت کتبی خبر میدهد؛
۳. اگر بخشی از این تفاهم نامه از حیث قانونی قابل تطبیق پنداشته نشود، سایر بخش های تفاهم نامه به قوت خود باقی و نافذ بوده و قابل اجرا می باشد؛
۴. هرگونه تعدیل، اصلاح و تغیر در این تفاهم نامه به تفاهم و توافق جانبین صورت میگیرد.

طی مراحل تدارکاتی و عقد قرارداد

ماده هفتم:

پروسه طی مراحل تدارکات و عقد قرارداد طبق این تفاهمنامه شامل پروسه های ذیل میگردد:

۱. ارسال اسناد پروژه (که شامل مشخصات تخنیکسی، لویح وظایف، نقشه ها، دیزاین ها، شرایط قرارداد و سایر موارد) به شرکت ذریعه نامه و یا ایمیل رسمی با تعیین ضرب الاجل جهت تسلیمی آفر باید از جانب وزارت فرستاده شود؛

۲. دریافت نرخ توأم با قبول شرایط قرارداد و یا تغیرات لازم از جانب شرکت؛

۳. پروسه های طی مراحل تدارکاتی طبق این تفاهم نامه تابع پروسه آفر گشایی و ارزیابی نمی باشد؛

۴. مذاکره پیرامون قیم آفر شرکت، شرایط قرارداد و دیگر موضوعات عمده از قبیل: درخواست تخفیف، شرایط پرداخت، اسعار پرداخت، وضع مالیات و گمرکات، شرایط اجرای قرارداد، معیارات، معیاد تکمیل کار، معیاد رفع نواقص و سایر موارد که مؤثریت آنها در این پروسه حایز اهمیت باشد، صورت میگیرد؛

۵. قرار داد پروژه شامل (قیم، بل احجام، شرایط قرارداد و دیگر موارد) بر مبنای مذاکرات و توافقات صورت گرفته ترتیب، و از جانب طرفین نهایی میگردد؛

۶. قراردادهای بالاتر از سقف قانون و طرز العمل تدارکات، غرض منظوری به کمیسیون تدارکات ملی ارائه میگردد و پس از منظوری کمیسیون تدارکات ملی، قرارداد منعقد گردیده و کار عملی آغاز میشود؛

۷. پروژه های که زیر سقف باشد، بعد از طی مراحل مستقیماً از طریق آمرین اعطای طرفین منعقد می گردد.

فصل دوم

مکلفیت ها و وجایب طرفین

مکلفیت های وزارت

ماده هشتم:

وزارت طبق این تفاهم نامه دارای مکلفیت های ذیل می باشد.

۱. تهیه و ترتیب لایحه وظایف، شرطنامه، قراردادها برای پروژه های مورد نظر؛



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربناهای ترانسپورتي میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی

۲. تثبیت دقیق و واقع بینانه نیازمندی، ترتیب مشخصات تکنیکی و تشریح تدارکات مورد نظر؛
۳. اطمینان از موجودیت وجوه مالی مورد ضرورت؛
۴. حصول اطمینان از استملاک مسیر پروژه های که به اساس این تفاهمنامه به شرکت داده می شود؛
۵. ارسال اسناد تکنیکی و ضمایم آن ضم آفر با تعیین ضرب الاجل تسلیمی آفر به شرکت؛
۶. ارائه توضیحات لازم درمورد اسناد تکنیکی و ضمایم آن به شرکت در صورت ضرورت؛
۷. همکاری همه جانبه با شرکت در راستای تطبیق موثر وبه موقع پروژه های که به شرکت داده می شود؛
۸. نظارت از اجراءات کاری تطبیق موثر قراردادهای مربوط، مطابق قانون، طرز العمل تدارکات و شرایط قرارداد؛
۹. درج معلومات قرارداد و گزارش پیشرفت آن درسیستم نظارت از پیشرفت قرارداد ها (ACPMs) طبق رهنمود اداره تدارکات ملی؛
۱۰. اتخاذ تدابیر لازم به منظور تحقق این تفاهمنامه در هماهنگی با شرکت؛
۱۱. تا حد امکان جلوگیری از تأخیر حواله های پولی به شرکت؛

۱۲. تسلیم پس از اتمام پروژه بعد از ختم کار پروژه.

مکلفیت های شرکت:

ماده نهم:

شرکت طبق این تفاهم نامه دارای مکلفیت های ذیل میباشد:

۱. ارایه آفر مطابق ضرب الاجل تسلیمی آفر در پروژه های که وزارت به شرکت ارجاع می نماید؛
۲. اطمینان از پذیرش، آماده گی و اجرای تمام شرایط مندرج آفر؛
۳. شرکت مکلف است که توافق و یا عدم توافق خویش را در پروژه های ارجاع شده حد اکثر در مدت (۲) یوم کاری رسماً به وزارت اطلاع دهد؛
۴. در صورت توافق، شرکت مکلف است، آفر خویش را مطابق اسناد تکنیکی و شرایط مندرج آفر، بصورت دقیق خانه پری، شهر و امضاء نموده و در میعاد ضرب الاجل تعیین شده به وزارت تسلیم نماید؛
۵. اجرا و تطبیق موثر و بموقع پروژه ها در مطابقت به شرایط مندرج قرارداد؛
۶. مسولیت پذیری و پاسخگویی در روند تطبیق کار پروژه، طبق قرارداد و اجراءات به موقع طبق احکام قانون و قرارداد منعقد؛
۷. ارائه گزارش دوامدار به وزارت از پیشرفت کار پروژه طبق مندرجات قرارداد؛
۸. فراهم سازی تسهیلات لازم برای تیم های نظارتی و بررسی کننده وزارت؛
۹. تعدیل، تغییر و اصلاح دیزاین در جریان تطبیق پروژه ها و اخذ منظوری از مقام وزارت؛
۱۰. در صورتیکه نوعیت پروژه دیزاین و یا دیزاین و ساخت باشد شرکت مکلف به ارایه گزارش ها و راپور ها اسناد لازم ذیل در مطابقت با لایحه وظایف می باشد.

• گزارش آغاز کار؛



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربنای ترانسپورتی میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی

- گزارشات جریان کار به طور ماهوار، ربع وار و سالانه؛
 - گزارش نهایی؛
 - گزارش ها و راپور ها که در پروژه های ساخت فرمایش گیرنده به فرمایش دهنده ارایه می نماید.
۱۱. در پروژه های ساخت شرکت ملزم به ارایه اسناد و راپور های ذیل میباشد؛

- Mobilization and demobilization plan
- Equipment plan
- Staff plan
- Safety plan
- Q&C plan
- Subcontracting plan
- Construction submittal
- Lab material testing
- Daily, monthly, quarterly, yearly and final report

Submittal tracker

- Work methodology for every activity
- Cost loaded schedule
- Operation and maintenance plan
- As built drawings
- Others, as required for construction projects

۱۲. ارایه سایر اسناد ضروری که در اسناد تخنیکي و موافقتنامه قرارداد تذکر میگردد؛

۱۳. تهیه گزارش کامل مطابق قانون تدارکات.

فصل سوم

میکانیزم تطبیقی

امور مالی

ماده دهم:

۱. طرفین تفاهم نامه میکانیزم تطبیقی اجرای پرداخت ها را وفق قوانین ومقررات مربوط تهیه می نمایند که بعد از موافقه طرفین قابل تطبیق میباشد؛
۲. شرکت مکلف به پرداخت مالیات و رعایت سایر وجایب دولتی طبق احکام قوانین و مقررات مربوط میباشد؛
۳. شرکت بیمه های لازم را طبق قوانین نافذه تهیه و فراهم می نماید.



بررسی و نظارت

ماده یازدهم:

تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربنای ترانسپورتی میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی

۱. وزارت می تواند آزمایشات و معاینات لازم را به منظور حصول اطمینان از مطابقت تدارکات طبق شرایط و مشخصات قرارداد راه اندازی نماید. شرکت مکلف است همکاری لازم نماید؛
۲. تطبیق تفاهمنامه و اجراءات مربوط توسط مسؤولین ذیصلاح وزارت و شرکت نظارت و ارزیابی میگردد.

هماهنگی و اجراءات

ماده دوازدهم:

۱. طرفین به منظور اجرایی نمودن مفاد این تفاهم نامه هرکدام یک تن از کارکنان مسلکی خویش را به عنوان نماینده با صلاحیت تعیین و با امضاء تفاهمنامه در مدت (۵) روز کاری به طرف مقابل رسماً معرفی می نمایند.
۲. طرفین در همکاری با یکدیگر پلان اجرایی تطبیق این تفاهمنامه را ترتیب و طبقاً عملی مینمایند. و هر گونه تغییرات در پلان و تفاهم نامه به توافق طرفین صورت میگیرد.
۳. نماینده گان طرفین مکلف اند، مساعی لازم را جهت هماهنگی بیشتر در عرصه گسترش و تقویت همکاری های دو جانبه پیرامون اتخاذ تدابیر لازم جهت تطبیق مفاد تفاهمنامه مبذول دارند.
۴. کلیه توافقات حاصله بین نمایندگان با صلاحیت طور کتبی درج صورت جلسه شده و مورد بررسی است.
- ذیربط قرار گرفته و نتیجه آن به طرف مقابل اعلام میشود.
۵. طرفین عندالضرورت نشست های عادی و عاجل را تدویر می نمایند.
۶. طرفین مسایل و موارد ذیعلقه و ضروری را بعد از شناسایی و لزوم دید تبادل می نمایند.

تبادلہ معلومات

ماده سیزدهم:

۱. نمایندگان طرفین آدرس های رسمی الکترونیکی را به منظور تشریح و تامین ارتباطات با یکدیگر تبادل می نمایند؛
۲. معلومات تبادل شده با استفاده از آدرس های رسمی الکترونیکی (ایمیل) همانند معلومات تبادل شده از مکاتیب رسمی قابل اعتبار می باشد؛
۳. نماینده های طرفین مکلف اند، که از هر نوع اطلاعات و تصامیم مربوط حد اکثر درجریان (۲) روز کاری به مقامات طرفین خبردهند؛
۴. هر نوع معلومات تبادل شده و اسناد ضم دوسیه مربوط شده و نگهداری میگردد.

حفظ محرمت

ماده چهاردهم:

۱. جوانب ذیدخل این تفاهمنامه در راستای حفظ محرمت اسناد و معلومات که ایجاب محرمت را می نمایند اقدامات لازم را روی دست می گیرند؛



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربناهای ترانسپورتی میان وزارت فواید عامه و شرکت انکشاف ملی

۲. جوانب ذیدخل نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات را که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر جوانب مرتبط به این تفاهمنامه فراهم گردیده است بدون موافقه کتبی مرجع مربوط افشا نمایند. این حکم شامل معلوماتی میگردد که قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم این تفاهمنامه کسب گردیده است؛
۳. مواردی که طبق قانون دسترسی به اطلاعات و سایر اسناد تفتیشی نافذ، نشر و افشای آنها پیشبینی شده است از احکام این ماده مستثنی می باشد.

حل اختلافات

ماده پانزدهم:

در صورت بروز اختلاف در اجرا و یا تفسیر مواد تفاهم نامه قرار آتی اختلافات حل می شود:

۱. در قدم نخست نماینده گان با صلاحیت طرفین از طریق مذاکره مستقیم طی مجلس مشترک و در حدود این تفاهمنامه جهت حل اختلاف تشریک مساعی می نمایند.
۲. در صورتیکه نماینده گان طرفین در خلال مدت (۱۵) روز از تاریخ وقوع اختلاف از طریق مذاکره مستقیم قادر به حل اختلاف نگردد موضوع غرض استهداء به کمیسیون تدارکات ملی از جاع و فیصله دمیسیون تدارکات ملی در زمینه تطبیق می گردد.
۳. اختلاف الی حل آن طبق فقره ۱ این ماده طرفین مکلف با اجرای وجایب مربوطه طبق این تفاهمنامه می باشند مگر اینکه کتباً طور دیگری موافقه نمایند.

فصل چهارم

احکام متفرقه

مؤیدات و جبران خساره

ماده شانزدهم:

۱. اجراء آتی که در مغایرت با مفاد این تفاهمنامه و شرایط و مشخصات قرارداد باشد، قابل اعتبار نبوده و مسئولیت عواقب بعدی آن متوجه متخلف می باشد؛
۲. در صورت وارد شدن خساره به افراد، اموال و مکلیت های عامه و خصوصی ناشی از اجراءات یکی از طرفین این تفاهم نامه، آن طرف مکلف به جبران خساره وارده می باشد؛
۳. هرگاه به اثر تخطی یکی از طرفین به طرف دیگر خساره وارد شود، طرف متخطی مکلف به جبران آن می باشد؛
۴. هرگاه تفاهم نامه، به اثر تخطی یکی از طرفین فسخ گردد، طرف متخطی و ذیربط مسؤل جبران خساره وارده می باشد؛
۵. اندازه جبران خساره وارده، با در نظر داشت نوع تخلف و تخطی و میزان خساره وارده توسط نماینده های طرفین ویا اهل خیره محاسبه و تعیین میگردد.



تفاهمنامه همکاری ها جهت اعمار زیربناهای ترانسپورتي میان وزارت فواید عامه و شرکت انكشاف ملي

مدت اعتبار

ماده هفدهم:

این تفاهمنامه برای مدت (۵) سال اعتبار داشته و در صورت توافق طرفین تمدید شده می تواند.

حالات تعلیق و فسخ

ماده هجدهم:

۱. این تفاهم نامه با ایفای تمام تعهدات آن و یا ختم میعاد قرارداد در صورتیکه تمدید نشود خاتمه می یابد؛

۲. حالات که این تفاهم نامه قبل از ختم میعاد آن فسخ میگردد، شامل موارد ذیل می باشد:

- فسخ تفاهم نامه بمنظور تأمین منافع ملی؛
- به اساس پیشنهاد طرفین و منظوری کمیسیون تدارکات ملی قابل فسخ میباشد؛
- فسخ تفاهم نامه به سبب عدم ایفای تعهدات و شرایط مندرج آن بالاثر وقوع حوادث غیرمترقبه (حالات

مخیره)؛

• فسخ تفاهم نامه به سبب تخطی یکی از طرفین از ایفای تعهدات و شرایط مندرج آن.

۳. هرگاه قبل از ختم میعاد این تفاهم نامه یکی از طرفین خواهان تعلیق و یا لغو این تفاهم نامه شود، مکلف است که با ارائه دلایل مقنع و مؤجه ذریعه نامه رسمی حداقل سه ماه قبل موضوع را با تحریر دلایل موجه به سمع طرف مقابل برساند؛

۴. تعلیق و فسخ این تفاهم نامه اجراءات پروژه ها و قراردادهای نا تکمیل را متأثر نساخته و طرفین الی تکمیل کامل قرارداد مکلف به اجرای تعهدات قانونی خویش می باشند.

انفاذ و تعدیل

ماده نوزدهم:

۱. این تفاهمنامه طی (۱۹) ماده در دو نسخه ترتیب گردیده و بعد از امضای طرفین نافذ و مرعی الاجرا می

باشد؛

۲. هر دو نسخه امضا شده این تفاهمنامه دارای اعتبار یکسان است؛

۳. هر یک از طرفین میتواند تعدیلات و اصطلاحات را درخواست نماید. تغییرات؛ اصلاحات و بازنگری یا تعدیلات در این تفاهم نامه بعد از بحث همه جانبه و مشترک طور کتبی شده و بعد از امضای طرفین قابل اجرا میباشد.

